

DOI: 10. 13288/j. 11-2166/r. 2022. 10. 003

从宋校《备急千金要方》探讨异文的研究方法

李楠¹, 张少乾², 曾凤²✉

1. 中国中医科学院研究生院, 北京市东城区东直门内南小街 16 号, 100700; 2. 北京中医药大学

[摘要] 通过对宋校医书异文的梳理, 总结《备急千金要方》异文研究的方法, 主要包括文史互参、互为佐证, 文理互证、辨伪存真, 搜考异文、触类旁通。提出由于理学社会思潮的影响, 以及儒臣主导校书工作的特殊性, 宋臣整理《备急千金要方》等古医籍存在运用理校法径改原文的现象, 传世通行本宋校医书的内容具有不同程度的复杂性与不确定性; 对宋校各书蕴含医学核心要素的异文, 特别是方剂药量异文, 需要融合文献学、传统语言学、中医学等学科知识进行全面分析辨别, 判断取舍, 以求正确理解、有效利用其文献资料, 为中医理论研究及临床应用提供可靠的参考。

[关键词] 异文; 《备急千金要方》; 宋代; 古籍校勘

异文指同一文献的不同版本中用字的差异, 或原文与引文用字的差异^[1]。对中医古籍而言, 因其年代久远, 传抄翻刻、辗转流传的过程复杂, 兼之这些医书多互相引用、在内容上交叉重合之处甚多, 故版本异文、引用异文、两书异文都非常普遍。由于中医学的特殊性, 这些异文所蕴含的学科性内涵为中医学术研究提供了考镜源流、甄别正误的有效依据。对中医典籍异文展开深入系统的探讨考辨, 既有助于提出新的学术观点, 丰富学科体系内涵; 又有益于医理的阐释与修正, 增强文献的准确性; 也有利于把握辨证要点, 拓展诊疗思路, 指导临床实践, 因而近年来越来越受到中医学界的重视。

我们在开展《备急千金要方》等宋校医书文献研究中, 发现不同著作之间的重合内容中存在大量异文, 涉及方名、主治病症、药物组成、药物剂量、煎服法、校注等方面。既往研究^[2]对这些异文形成的原因、产生的影响、潜在的学术价值等问题分别展开探索, 初步总结出若干研究方法。本文拟从宋校医书异文研究的整体角度, 对这些研究方法进行梳理、归纳、凝练, 以期为中医文献异文研究提供方法学方面的参考与借鉴。

1 宋校《备急千金要方》异文概述

《备急千金要方》流传至今的版本系统大致可分为两类: 一是未经宋臣校改的早期传本系统, 包括日藏古抄本《真本千金方》(“真本”) 残卷 1 卷、黑城出土《孙真人千金方》英藏残片及俄藏残叶、日藏《新雕孙真人千金方》残卷 20 卷 (1064 年前, 简称“新雕本”) 3 种木刻古本, 其共同特点是在较大程度上保存了原书原貌^[3]。二是经北宋校正医书局校定刊行的《备急千金要方》(1066 年, 简称“宋校本”) 传本系统。传世最早者为日藏南宋刊本, 19 世纪中期日本江户医学馆据之影摹刊行, 后人民卫生出版社影印出版, 即今《备急千金要方》之通行本。统计数据显示, 以宋校本比照新雕本的异文约 720 处, 以新雕本比照宋校本的异文约 175 处^[3]。

初步考察发现, 宋校《备急千金要方》《千金翼方》《黄帝内经素问》《金匱要略方论》《外台秘要》《脉经》《黄帝针灸甲乙经序》等书相应内容的文本记载亦多有差异, 形成了数量众多的两书异文和引用异文^[4], 为异文研究方法的探索提供了丰富的资料。

2 异文的研究方法

2.1 文史互参, 互为佐证

“文”指文本、文献, 即《备急千金要方》各

基金项目: 2021 年度国家社会科学基金 (21BTQ026); 2020 年度教育部人文社会科学研究项目 (20YJAZH003); 北京中医药大学孙思邈研究院 2021 年度中医药科研项目 (SSMYJY-2-2021-17)

✉ 通讯作者: 2465970771@qq.com

版本及宋校医书的相关材料；“史”指当时的历史背景，包括时代背景、社会思潮，宋臣整理医书的目的、理念、原则、过程、方法及其所校各书的情况等。在异文研究过程中，将历史背景与文献资料紧密结合起来，互相参考印证，较之单纯依据文本资料或史料，可以为提出新的学术观点提供更为可靠、更为有力的证据。现举两例如下。

例 1：在以宋校本比照新雕本约计 720 处的异文中，编次异文的数量众多。对此我们的考证过程如下：首先，通过对异文的归纳分析，探明了编次异文的成因，即宋臣对《备急千金要方》原书的篇章结构、“方”“论”及“方”“治”次序、方剂的卷次篇次等进行了全面的调整^[5-7]。其次，从《新校〈备急千金要方〉例》对校书方法与内容的介绍说明，以及宋臣对于所引“凡诸方论”，“窃以为非医家之急”^{[8]6}，“今但按文校定，其诸书之名则隐而不出”^{[8]6}，以致径改原书的做法，推论改动编次是为了“历然易晓”^{[8]5}，卒急之际便于查找使用。再次，从宋校《〈伤寒论〉序》“以为百病之急，无急于伤寒，今先校定张仲景《伤寒论》十卷……”^[9]的说明，以及宋校《〈金匱要略方论〉序》“臣奇先校定《伤寒论》，次校定《金匱玉函经》，今又校成此书，仍以逐方次于证候之下，使仓卒之际便于检用也”^[10]的自述，推论“备急”是北宋校正医书局共同的理念。最后，结合宋代李焘《续资治通鉴长编》关于仁宗朝成立校正医书局整理古医书的目的，在于为边防军民提供治病依据的记载^[11]，从历史背景方面进一步印证了宋臣调整原书编次是为了便捷实用。

例 2：《千金要方·卷一·大医习业》所列业医者应熟谙的医学经典书目，新雕本、真本作“《甲乙》《素问》”，宋校本作“《素问》《甲乙》”，二者先后有异。对此我们的考证过程如下：首先，考察其他宋校医书均是将《素问》列为首位，如《新校正〈黄帝针灸甲乙经序〉》“国家诏儒臣校定医书，令取《素问》《九墟》《灵枢》……诸家善书校对”^{[12]13}，《校定〈脉经〉序》“今则考以《素问》《九墟》《灵枢》……”^[13]。其次，参考其他学者的研究成果^[14]，发现宋臣先后对《素问》进行过 5 次整理校勘，在 11 部宋校医书中居于首位，推论宋臣对该书的重视程度最高。最后，通过考察校书过程、校勘方法及内容，发现宋臣校订《素问》历时十年，用力最劳，“正谬误者六千余字，增注义者二千余条。一言去取，必有稽考。舛

文疑义，于是详明”^[15]。这些文献与史料互为佐证，可以推论宋臣将《素问》确立为医经之首，从异文的角度进一步印证了冈西为人的论断：仁宗朝以后进行的古医书校勘，使医学界面貌一新^[16]。医学从以经验性治方转变为以《素问》《伤寒论》为基础的理论性治方^[16]，推动了宋代医学的转型。

2.2 文理互证，辨伪存真

此处的“理”主要指医理，亦包括学术思想、逻辑体系等。由于中医典籍异文具有显著的中医学科特点，对其研究考证就必须紧密结合中医学的相关知识。例如，对于《备急千金要方》新雕本与宋校本 66 处“桂”类药物（包括桂、桂枝、官桂、简桂等）用量异文（在两版本相应的 349 首含“桂”类药物方剂中占比约 18.91%），运用文理互证的方法，从不同角度进行医理分析，初步推论宋臣采用理校法对原书某些“桂”类药物的用量进行了修改，其修改的依据可能与方剂主治病证、方剂内部药物比例关系、方剂煎煮方法等有关。见以下诸例。

例 1：新雕本《千金要方·卷五·少小婴孺·治伤寒方第六》“治小儿肉中久宿协热，瘦瘠，热进退休作无时，大黄汤方：大黄、甘草、芒硝各二分，桂心八分，石膏一两，枣五枚（略）”；宋校本该方主治除“久宿协热”作“挟宿热”外，其他与新雕本基本一致，其药物组成及用量为“大黄、甘草、芒硝各半两，桂心八铢，石膏一两，大枣五枚”。从医理分析，根据方名大黄汤、主治病证为热证的特点，当以清泻里热的大黄为君药。新雕本桂心用量为八分，大于大黄、芒硝、甘草总量之和，显然不合医理；宋校本桂心用量为八铢，远少于大黄等药物，应当是参考该方主治进行的改动。

例 2：新雕本《千金要方·卷三·产后妇人中·产后虚烦闷方第二》知母汤药物组成及用量为“知母三两，芍药、黄芩各二两，桂心、甘草各一分”，其用量比例为 12:8:8:1:1。在宋校本中，该方药物组成及用量为“知母三两，芍药、黄芩各二两，桂心、甘草各一两”，其用量比例为 3:2:2:1:1。可以看出，相较于新雕本，宋校本桂心、甘草用量与方中其他药物用量的差距明显缩小。与此类似，新雕本李根汤、五石汤、北平太守八味散、防风散等以及若干无名方中，桂类药物用量与方中其他药物用量的差距较大，而这些差距在宋校本相应各方中多趋于缩小。推测宋臣根据方剂内部的药物比例关系，对不合理的药量进行了修改。

例 3：新雕本《千金要方·卷十四·小肠胃·

风眩方第四》贲豚汤药物组成及用量为“茱萸一升，桂心、芍药、生姜各四两，石膏三两，生葛根十两，人参、半夏、芎藭各三两，茯苓十两，当归一两，李根皮二斤”，宋校本为“吴茱萸一升，桂心、芍药、生姜各四分，石膏、人参、半夏、芎藭各三分，生葛根、茯苓各六分，当归四两，李根皮一斤”。根据《备急千金要方·卷一·合和第七》“吴茱萸一升，五两为正”的标准，新雕本该方重量总计 82 两，宋校本总计 33 两 1 分。两版本煎煮均为“以水七升、清酒八升”，共计一斗五升。按照《备急千金要方·卷一·合和第七》“二十两药用水一斗”的比例说明，理论上得出贲豚汤药量当在 30 两左右。可以看出，宋校本 33 两 1 分与之极为接近，而新雕本 82 两则远超这一理论值。由此推测，宋臣很有可能是根据煎煮方法而改动了方剂药物的用量。

在上述文理互证的基础上，我们认为：在文献资料与医理相互矛盾时，宋臣更加注重医理畅达，为了使方剂配伍及使用方法更加合理、以便符合临床实际，便对《备急千金要方》原书的某些药物用量进行了修改，体现出在一定程度上以医理为先的特点。

2.3 搜考异文，触类旁通

清代学者戴震提出“搜考异文以为订经之助，又广揽汉儒笺注之存者，以为综考故训之助”^[17]，阐述了通过异文研究古籍文献的一般方法，即除了文本异文之外，还需要广泛参考前贤注释考证古书的相关资料，综合运用各种材料进行对比分析，方能得出较为可靠的结论。对《备急千金要方》异文而言，需要从共时性与历时性两个维度搜集材料，错综贯通，综合研究。

“共时性”是精神分析学家荣格首先提出的概念，指“有意义的巧合”，用于解释因果律无法解释的现象^[18]。其后这一概念广泛用于多个学科，用于描述特定时期该系统内部各因素之间的关系或同一时期的相关资料。《备急千金要方》异文的共时性材料，除了同时代的《医心方》（公元 984 年）、《太平圣惠方》（公元 982-992 年）外，还应包括宋臣所校《重广补注黄帝内经素问》《伤寒论》《金匱要略方论》《金匱玉函经》《备急千金要方》《千金翼方》《外台秘要方》《脉经》《针灸甲乙经》《嘉佑补注本草》《本草图经》11 部医书。“历时性”的概念最早出现于语言学研究^[19]，指探讨语言学系统的历史起源和发展，后泛指一个系统发

展的历史性变化情况。从线性的历史维度考察《千金要方》异文，就是要注意参考《太平惠民和剂局方》（公元 1078-1085 年）、《本草纲目》（公元 1518-1593 年）等书。例如对于九痛丸异文的考证，我们在《千金要方》宋校本、新雕本相关文献对比分析的基础上，还参考了宋校《金匱要略》《外台秘要》，以及《医心方》《太平圣惠方》《太平惠民和剂局方》等文本材料，结合该方的功效主治、方源年代等，提出其为《千金要方》载方，方中的“狼牙”应为“狼毒”，《金匱要略》邓珍本、吴迁本载为“狼牙”可能因后世辗转抄误所致^[20]。

3 小结

从上文可以看出，宋校《备急千金要方》异文研究的主要方法包括文史互参、互为佐证，文理互证、辨伪存真，共时性与历时性并重，全面搜考异文、触类旁通等，这些认识为宋校医书的异文研究提供了方法学方面的借鉴，也为中医文献研究提供了新的视角。需要注意的是，宋臣在所校 11 部医书的序文中有 8 处强调自己的儒臣身份，《新校正〈黄帝针灸甲乙经〉序》更是直接宣称“斯医者，虽曰方技，其实儒者之事乎？”^[12]^[12]结合北宋校正医书局由儒臣主导校书工作、医官仅限于“入局支应”的特殊性^[21]，宋臣运用理校法对参校资料的判断与取舍，及其修改原书的具体内容值得高度重视。对于宋校各书中关乎理、法、方、药核心要素的异文，特别是方剂药量异文，很有必要积极开展更深层次的探索与研究。在文献考证、医理推敲的基础上，还需要结合临床实践加以验证，如此方能正确理解、有效利用宋校医书的文献资料。

参考文献

- [1] 陆宗达, 王宁. 训诂与训诂学[M]. 太原: 山西教育出版社, 1994: 86.
- [2] 李楠, 曾凤. 宋校《千金要方》《千金翼方》相应方剂考证[J]. 中国中医基础理论杂志, 2016, 22(10): 1297-1299.
- [3] 林楠, 王立子. 《千金要方》异文对校与研究[J]. 中华医史杂志, 2002, 32(2): 87-91.
- [4] 赵霞, 曾凤. 宋校医书异文初考[J]. 中医杂志, 2020, 61(10): 846-849.
- [5] 段晓华, 曾凤. 《千金要方》宋校本与新雕本相应篇目附列内容差异考证[J]. 广州中医药大学学报, 2019, 36(12): 2048-2051.
- [6] 曾凤. 《千金要方》宋校本与新雕本方论顺序异同考[J]. 北京中医药大学学报, 2007, 30(8): 517-518.

- [7]董立业,曾凤.《千金要方》新雕本与宋校本方药对比初探[J]. 中医文献杂志, 2013, 31(6): 16-18.
- [8]孙思邈. 备急千金要方[M]. 北京: 人民卫生出版社, 1998.
- [9]张仲景. 伤寒论[M]. 北京: 人民卫生出版社, 2005: 11.
- [10]张仲景. 金匱要略方论[M]. 北京: 中医古籍出版社, 1997: 1.
- [11]李焘. 续资治通鉴长编[M]. 北京: 中华书局, 2004: 3532-3533.
- [12]张灿理.《针灸甲乙经》校注[M]. 北京: 人民卫生出版社, 1996.
- [13]王叔和. 脉经[M]. 北京: 人民卫生出版社, 2007: 12.
- [14]李玉清, 张灿理. 北宋官方校勘整理《黄帝内经》情况考[J]. 中华中医药杂志, 2009, 24(9): 1128-1130.
- [15]王冰. 重广补注《黄帝内经素问》[M]. 北京: 人民卫生出版社, 2002: 3.
- [16]刘俊文. 日本学者研究中国史论著选译[M]. 杜石然, 译. 北京: 中华书局, 1992: 114.
- [17]戴震. 戴震集[M]. 上海: 上海古籍出版社, 1980: 192.
- [18]林崇德. 心理学大辞典[M]. 上海: 上海教育出版社, 2003: 429-430.
- [19]索绪尔. 普通语言学教程[M]. 高名凯, 译. 岑麒祥, 叶蜚声, 校注. 北京: 商务印书馆, 1980: 132.
- [20]曾凤.《金匱要略》九痛丸文献考证[J]. 北京中医药大学学报, 2021, 44(8): 700-703.
- [21]范家伟. 北宋校正医书局新探[M]. 北京: 中华书局, 2014: 64-65.

Research Methods Regarding the Variant Texts of the Revised *Important Formulas Worth a Thousand Gold Pieces for Emergency* (《备急千金要方》) of Song Dynasty

LI Nan¹, ZHANG Shaoqian², ZENG Feng²

1. Graduate School of China Academy of Chinese Medical Sciences, Beijing, 100700; 2. Beijing University of Chinese Medicine

ABSTRACT This paper summarized the research methods of variant book text of *Important Formulas Worth a Thousand Gold Pieces for Emergency* (《备急千金要方》) by analyzing the revised medical books of Song Dynasty, which mainly included mutual reference and proof between literature and history, cultural and scientific mutual proof to distinguish the false and retain the true, text research of variant book versions to comprehend by analogy. Influenced by the philosophical social thought, and the dominance of revision work by Confucianism, the revising method used in the Song Dynasty has changed the basic composition of original books, resulting in the complexity and uncertainty of content in the handed down revised medical books of Song Dynasty. For the variant book texts containing the core medical elements, especially the formula dosage, in the medical books of the Song Dynasty should be interpreted with the aid of multiple discipline knowledge such as philology, traditional linguistics, traditional Chinese medicine, so as to make reasonable judgement, offer reliable interpretation, and make full use of the literature, and then provide reference for the theoretical research and clinical application of traditional Chinese medicine.

Keywords variant book text; *Important Formulas Worth a Thousand Gold Pieces for Emergency* (《备急千金要方》); Song Dynasty; textual criticism

(收稿日期: 2021-09-15; 修回日期: 2021-12-06)

[编辑: 崔京艳]

广告

《中医杂志(英文版)》欢迎投稿

Journal of Traditional Chinese Medicine [《中医杂志(英文版)》] (ISSN 0255-2922, CN 11-2167/R, 双月刊) 由中华中医药学会与中国中医科学院联合主办, 是我国中医药界具有权威的中医药英文科技期刊, 现发行和交换 90 多个国家和地区。

《中医杂志(英文版)》自 1981 年创刊以来一直坚持正确的办刊宗旨, 国际影响力不断提升。2010 年入选 SCI-E (《科学引文索引》扩刊版), 2011 年获得中国中医科学院自主选题项目资助, 2013 年获得“中国科技期刊国际影响力提升计划”资助, 自 2012 年起连续被评为“中国最具国际影响力学术期刊”。本刊先后被国际知名文献数据库 MEDLINE、《化学文摘》(CA)、《医学文摘》(EM) 等收录, 是 MEDLINE 收录的第一份中国出版的中医药期刊, 是 SCI 收录的 30 余种全科医学和替代医学期刊中的中国传统医学综合性学术期刊之一。

《中医杂志(英文版)》主要栏目包括循证研究、理论研究、基础研究、临床观察、中药研究、文献研究, 思路与方法、综述等。内容以报道中医药基础、临床研究成果和科研前沿进展为主, 覆盖中医药学科各个领域。欢迎广大专家学者积极投稿。作者可直接登录本刊网站 <http://www.journaltcm.com> 投稿。联系邮箱: jtcmen@126.com。电话: 010-64089190。本社地址: 北京市东城区东直门内南小街 16 号, 邮政编码: 100700。